

РАБОТА НАД ГРАММАТИЧЕСКИМИ СВОЙСТВАМИ РУССКИХ АНТРОПОНИМОВ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Ю.Б. Мартыненко

Аннотация. В обучении иноязычному говорению грамматика имеет большое значение, поскольку представляет собой основу для дальнейшего изучения лексики, построения предложений, а в итоге — и коммуникации. В статье рассматривается формирование у иностранных студентов грамматических умений и навыков с привлечением русских антропонимов — обязательной структурной части языка. Использование грамматических форм русских антропонимов вызывает у инофонов определенные сложности, преодолеть которые можно, активнее используя личные имена при изучении разных грамматических тем, например, «Род имен существительных», «Число имен существительных», «Падеж имен существительных», «Род имен прилагательных», «Число имен прилагательных», «Падеж имен прилагательных», «Согласование между подлежащим и сказуемым» и др. Обращение к антропонимам при прохождении грамматических тем поможет учащимся не только лучше усвоить грамматику русского языка, повысить уровень знания языка, но и расширить, активизировать ранее изученный антропонимический материал, содержащий, помимо лингвистической, экстралингвистическую информацию, которой нет у других слов.

Ключевые слова: грамматическая компетенция, антропоним, имя, отчество, фамилия, грамматические упражнения, русский язык как иностранный.

208

Для цитирования: Мартыненко Ю.Б. Работа над грамматическими свойствами русских антропонимов в иностранной аудитории // Преподаватель XXI век. 2024. № 1. Часть 1. С. 208–220. DOI: 10.31862/2073-9613-2024-1-208-220

WORK ON GRAMMATICAL PROPERTIES OF RUSSIAN ANTHRONYMS IN A FOREIGN AUDIENCE

Ju.B. Martynenko

Abstract. In teaching foreign language speaking, grammar is of great importance because it is the basis for further vocabulary learning, sentence construction, and eventually communication. The article deals with the formation of grammatical skills in foreign students with the involvement of Russian anthronyms which is an obligatory structural

© Мартыненко Ю.Б., 2024



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

part of the language. The use of grammatical forms of Russian anthroponyms causes certain difficulties for inophones, which can be overcome by using personal names more actively when studying different grammatical topics, for example, “The gender of nouns”, “The number of nouns”, “The case of nouns”, “The gender of adjectives”, “The number of adjectives”, “The case of adjectives”, “Agreement between the subject and predicate”, etc. Referring to anthroponyms in the course of grammatical topics will help students not only to better master the grammar of the Russian language, improve the level of knowledge of the language, but also to expand and activate the previously studied anthroponymic material, containing, in addition to linguistic, extra-linguistic information that other words do not have.

Keywords: grammatical competence, anthroponym, first name, patronymic, last name, grammar exercises, Russian as a foreign language.

Cite as: Martynenko Ju.B. Work on Grammatical Properties of Russian Anthroponyms in a Foreign Audience. *Prepodavatel XXI vek*. Russian Journal of Education, 2024, No. 1, part 1, pp. 208–220. DOI: 10.31862/2073-9613-2024-1-208-220

Овладеть иностранным языком невозможно без изучения грамматического строя этого языка, без знания правил изменения слов, их соединений в сочетаниях и предложениях. Грамматические навыки необходимы для осуществления речевой деятельности (говорения, аудирования, чтения и письма), служат базой для свободного речевого общения. Не случайно в преподавании русского языка как иностранного (далее — РКИ) грамматика занимает первостепенное место, является своего рода каркасом, на котором базируется лексика. Однако отметим, что изучение грамматики является и целью, и средством обучения иностранному языку. В работе над грамматическим материалом русского языка большой трудностью для иностранных учащихся является соотношение грамматического компонента содержания с коммуникативной целью обучения.

В процессе коммуникации важную роль играют личные имена собственные, в связи с чем при изучении русской грамматики можно в большей степени использовать антропонимический материал. Несмотря на то, что в количественном отношении группа ономов к массиву нарицательной лексики сравнительно невелика, что показывают словари [1; 2], однако личные имена в речи характеризуются активностью и высокой частотностью. Без антропонимов языка не существует, поскольку личные имена собственные, призванные идентифицировать личность, — это базовая часть лексики.

Напомним, что В.Д. Бондалетов считал необходимым изучение ономастического материала, т. к. имена собственные являются «значительной частью лексики любого высокоразвитого языка» [3, с. 3]. Поскольку овладение языком невозможно без освоения этого пласта и личные имена, фамилии, отчества выполняют важную роль в процессе коммуникации, то они требуют правильного употребления (см. об этом: [4; 5]).

Формирование грамматических знаний, умений, навыков использования личных имен является составной частью *грамматической компетенции* иностранных учащихся, которая определяется как «знание грамматических элементов языка и умение ими пользоваться в процессе общения» [6, с. 62]. Грамматическая компетенция предполагает способность употреблять грамматически правильные формы антропонимов, а также синтаксические конструкции с ними.

В соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта инофоны должны усвоить такие грамматические категории, как род и число имен существительных, падежную систему имен существительных, имен прилагательных, значение и употребление падежей [7, с. 14], знать, что такое субъект и предикат в предложении, их согласование [там же, с. 18], знать порядок слов в предложении [там же, с. 20] и др. Данные знания напрямую связаны с антропонимическим материалом, поскольку по своей частеречной отнесенности антропонимы — это имена существительные и прилагательные.

Как свидетельствует опыт, при употреблении русских антропонимов иностранные учащиеся, даже на завершающем этапе обучения, допускают прежде всего грамматические ошибки, что показывает недостаточное усвоение студентами грамматики. Например, относят к женскому роду краткие формы мужских имен (*Валера, Виталя, Витя, Гена, Слава*¹), ошибаются в парадигме имен (*идти к Николаю Валерьевича, остановиться у Георгии Дмитриева, произведения Галины Дядины, верить Анну Викторовну, рассказы Лева Николаевич*). Особенно трудно инофонам работать с антропонимическими формулами, в которых имя, отчество, фамилия имеют разные парадигмы (*Данила Валерьевич Козловский — Даниил Александрович Страхов*). Студенты с трудом усваивают варианты имен, ошибаются в порядке расположения элементов русской антропонимической формулы (например, *Ивановна Синичкина*); неправильно употребляют антропонимы в коммуникации (антропонимы представлены в разных вариантах трехкомпонентной формулы в зависимости от ситуации общения).

Нельзя не отметить, что в учебных пособиях по РКИ антропонимическая составляющая представлена в ограниченном объеме. По подсчетам Л.С. Головиной, в 15 учебниках и учебных комплексах РКИ (элементарный и базовый уровни) содержится 254 антропонима [8, с. 8–9].

В учебниках и учебных пособиях по РКИ даны единичные формы имени (чаще всего именительный представления), не приводится парадигма антропонимов. Например, в учебнике русского языка «Радуга» для студентов подготовительного факультета (сокращенные формы обучения) личные имена даются в уроке 1 при изучении ИК-1: *Это Антон. Это Анна* [9]. Аналогично представлены антропонимы и в учебнике «Русский язык. Лексико-грамматический курс для начинающих»: *Это Анна, это Инна. Это Антон* [10], т. е. иностранные студенты знакомятся с антропонимическими единицами уже в первые дни учебных занятий.

В некоторых учебниках (например, [11]) находим примеры склонения личных имен при знакомстве с падежной системой русского языка. Однако парадигма личных имен, фамилий и отчеств не представлена. Хотя учащиеся постоянно встречают антропонимы, но их знания о русских именах, как правило, фрагментарны и не систематизированы, следствием чего является неправильное понимание форм именования и ошибочное их употребление. При дальнейшем изучении языка, знакомстве с грамматическими правилами на занятиях по РКИ на антропонимы не обращается внимания, а между тем

¹ В этот ряд можно добавить имя *Никита*, т. к. инофоны ошибочно могут воспринимать его как женское имя. Ср. название французского фильма «Ее звали Никита» (1990 г., режиссер — Люк Бессон).

² В китайском языке, например, тоже очень сложно определить по звучанию женское или мужское имя, но помогает написание иероглифа: 佳琪 (Цзяци) — женское имя, 嘉琪 (Цзяци) — мужское.

личные имена в силу их важности способны расширить базовые знания инофонов, начиная с продвинутого уровня.

Несмотря на то, что программой не предусмотрено проведение специальных занятий, посвященных антропонимам, использование личных онимов на уроках РКИ можно активизировать в значительно большем объеме. Наш опыт работы в иностранной аудитории показывает, что личные имена не привлекаются при изучении языка. Мы видим возможность использовать антропонимы на занятиях по РКИ более активно, т. к. личные онимы постоянно употребляются в повседневной коммуникации.

Поскольку личные имена коррелируют со многими грамматическими темами, то при изучении отдельных разделов языка целесообразно включать антропонимический материал, обращаться к нему на всех ступенях освоения языка, применять при отработке грамматических правил. При изучении грамматики преподаватель может использовать как уже знакомые студентам личные имена, так и привлекать разнообразный дидактический материал, включая, например, имена известных людей³, обращаться к формам антропонимов, к синтаксическим конструкциям, в состав которых входят личные имена. У антропонимов есть преимущество перед другими именами существительными в силу того, что личные онимы позволяют расширить культурно-исторический контекст. Все это дает возможность обогатить материал, его дидактическое содержание, задействовать внутриспредметные связи. Использование антропонимов работает не только на усвоение языка, но и выводит на формирование мира русской культуры.

Типологию изменения имен нарицательных инофоны усваивают легче и быстрее, чем изменение антропонимов. Это объясняется тем, что парадигма личных имен имеет свои особенности в отличие от апеллятивов. Антропонимический материал может быть включен при изучении любых разделов языка, при этом принципиально ничего не надо менять в сложившейся практике преподавания. Привлечение личных имен при освоении грамматики постепенно углубляет и расширяет знания о русском языке.

Дидактический материал с личными именами собственными можно использовать при изучении таких тем, как «Род имен существительных», «Число имен существительных», «Падеж имен существительных», «Род имен прилагательных», «Число имен прилагательных», «Падеж имен прилагательных». Так, рассматривая грамматические свойства имен существительных, преподаватель в качестве примеров приводит личные имена собственные. При прохождении темы «Имена прилагательные» важно обратиться к отчествам и фамилиям, акцентировать внимание на способах образования данных рядов антропонимов, особенностях их склонения. В качестве иллюстративного материала также привлекаются личные онимы при изучении темы «Связь между подлежащим и сказуемым», т. е. согласования, координации. При этом реализуется принцип интеграции в обучении, т. е. объединения различных аспектов языка, что позволяет инофонам системно осваивать новый материал, лучше понимать и запоминать слова и грамматические конструкции, использовать русский язык в реальных ситуациях.

При изучении русского языка важно учитывать особенности родного языка инофонов, поскольку восприятие личных имен в русской и родной культурах может отличаться. Это в полной мере относится к русским антропонимам. Современная

³ В научной литературе по отношению к именам известных людей используются разные термины: *индивидуальные, единичные, прецедентные*.

русская полная антропонимическая формула имеет трехкомпонентную структуру: имя + отчество + фамилия, выступающая в качестве культурно-исторического феномена русского национального языка, как и этикетная вокативная модель имя + отчество. Во многих языках, как европейских, так и азиатских (например, в венгерском, китайском), используется двуименная система (фамилия + имя), в английском языке между личным именем и фамилией может располагаться так называемое среднее имя (middle name)⁴. Современное личное имя может включать в себя несколько имен (Vorname) и фамилию. У исландцев нет фамилий, вместо фамильных антропонимов используются отчества.

Целесообразно обратить внимание и на грамматические свойства антропонимов. Так, во многих языках имена существительные (в том числе и антропонимы) не склоняются. Порядок следования имени и фамилии может быть строго фиксированным. Например, в китайском языке фамилия стоит на первом месте, имя — на втором, их нельзя менять местами. Фамилия также традиционно употребляется перед именем в Венгрии, Вьетнаме, Монголии, Корее и Японии. Во многих европейских языках полное имя традиционно записывается в другом порядке: сначала имя, затем фамилия. Например, в английском языке фамилия следует за именем в подавляющем большинстве случаев. В «Британской энциклопедии» (Encyclopædia Britannica), в телефонных справочниках, а также в официальных документах иногда используется обратный порядок: фамилия обычно ставится на первое место [12]. Преподавателю следует всегда учитывать национально-культурную специфику, такие различия. Это поможет избежать непонимания в межъязыковой коммуникации и лучше осознать, осмыслить форму антропонима.

Грамматические свойства проявляются в русских личных именах своеобразно. Несмотря на то, что в антропонимическом материале есть грамматика, однако не все грамматические категории можно иллюстрировать антропонимами. Например, у личных имен собственных следует отметить ограничения, связанные с тем, что нет антропонимов среднего рода, нет имен на **-мя**, они редко употребляются в форме множественного числа, могут склоняться по субстантивному, атрибутивному типам и др. От личных имен можно образовать притяжательно-относительные прилагательные, которые указывают, с одной стороны, на принадлежность, отвечают на вопрос *чей?* и, с другой стороны, на отношение к данному субъекту (*пиджак Юрия — Юрий пиджак, книга Тани — Танина книга*), но нельзя образовать качественные прилагательные. В предложении антропонимы, как все существительные, выполняют роль субъекта и объекта (*Михаил Степанович пришел в гости к Валерии Дмитриевне*), могут быть подлежащим, сказуемым, определением, дополнением, обстоятельством (*Антон — наш друг; Мой любимый поэт — Александр Сергеевич Пушкин; Надо найти документы Глеба; Я встретился с Колей; Мы идем к Георгию Афанасьевичу*).

Будучи именами существительными, личные имена собственные обладают категориями рода, числа, падежа. В отличие от имен существительных нарицательных, которые относятся в русском языке к одному из трех родов (мужскому, женскому или среднему), собственные имена людей, как уже отмечалось, относятся лишь к мужскому или женскому роду в соответствии с полом именуемого [13].

⁴ Например, полное имя писателя Г. Уэллса — *Герберт Джордж Уэллс*.

Полные мужские личные имена в русском языке оканчиваются на твердый согласный (*Антон, Владимир*), на мягкий согласный (*Игорь*), на **-й** (*Валерий, Савелий*), иногда на **-а, -я** (*Данила, Илья, Лука*). Женские имена в полной форме оканчиваются на **-а (-я, -ия)** либо на мягкий согласный (*Алла, Зоя, Ия, Лилия, Любовь, Нинель*).

Имена в кратких и ласкательных формах также соотносятся с мужским или женским грамматическим родом. При этом имена, оканчивающиеся на **-а, -я**, могут быть и мужскими, и женскими (*Саша, Валя, Женя*). Имена на твердый согласный могут именовать женщин: *Светик, Людик*. В таких случаях наблюдается противоречие между грамматическим родом слова и полом носителя имени [там же].

Русские фамилии, как и личные имена, также относятся к мужскому или женскому грамматическому роду. Типичные мужские фамилии оканчиваются на **-ов, -ев, -ин, -ын, -ой, -ий, -ый, -ский, -цкий**, женские фамилии — на **-ова, -ева, -ина, -ына, -ая, -яя, -ская, -цкая**. Эти фамилии образуют согласующиеся друг с другом пары: *Иванов — Иванова, Медведев — Медведева, Птичкин — Птичкина, Лисицын — Лисицына, Лановой — Лановая, Широкий — Широкая, Опасный — Опасная, Зимний — Зимняя, Полянский — Полянская, Руцкой — Руцкая, Русецкий — Русецкая*.

«Однако есть и непарные фамилии, относящиеся лишь к какому-нибудь одному грамматическому роду, хотя и принадлежащие как мужчинам, так и женщинам» [там же]. К ним относятся русские нестандартные фамилии: *Кулик, Ус, Пятница, Зима, Полетай* и т. д., а также иноязычные фамилии на согласный (*Шмидт, Даль*).

Отчество образуется от имени отца при помощи суффиксов **-ович (Данилович), -евич (Андреевич), -ич (Ильич)** для мужчин, а для женщин — с помощью суффиксов **-овн- (Даниловна), -евн- (Андреевна), -ичн- (Никитична), -иничн- (Ильинична)**.

Имена личные, как правило, употребляются в форме единственного числа, поскольку основная их функция — индивидуализировать, выделять именуемое лицо. Лишь в редких случаях необходима постройка их в форме множественного числа. Например, когда в ситуации находятся несколько человек, зовущихся одним и тем же именем, то можно сказать: «*У нас сегодня присутствуют все Юры*» или «*В нашем классе пять Маш*». В разговорной речи возможно употребление во множественном числе отчеств: *Андреевны, Андреевичи, Екатерина и Лидия Петровны* и др.

Фамилии — групповые имена собственные, поэтому фамилии чаще, чем имена личные, употребляются в форме множественного числа: *Котовы, Константиновы, Сокольские*. Видимо, это связано с тем, что «самое первое значение слова *фамилия* — «семья», и изначальное назначение фамилий — быть особыми семейными именами» [там же]. Однако нестандартные фамилии официальных документальных форм множественного числа не имеют, поэтому употребляют: *Виктория Фёдоровна и Прохор Фёдорович Бык, муж и жена Зуб*.

Преподаватель обращает внимание учащихся на то, что личные имена, отчества и фамилии в русском языке склоняются. При объяснении можно провести аналогию с нарицательными именами существительными. Независимо от рода имена, оканчивающиеся на букву **-а/-я**, склоняются, как остальные существительные в русском языке (например, *мама, тётя, земля*): *Марина — Марины — Марине, Софья — Софьи — Софье, Никита — Никиты — Никите, Илья — Ильи — Илье* и т. д. Женские имена, оканчивающиеся на **-ия**, склоняются, как нарицательные существительные с соответствующими окончаниями (например, *станция*): *Лидия — Лидии — Лидией, Ксения — Ксении — Ксенией*.

Важно обратить внимание инофонов на склонение имени *Любовь* (склонение отличается от соответствующего нарицательного существительного: *нет любви — нет Любви*), а также на склонение имен, оканчивающихся на согласную букву (*Нинель, Руфь* и др.)⁵.

Мужские имена, которые оканчиваются на любой согласный, склоняются таким же образом, как имена существительные нарицательные мужского рода (например, *стол, герой*): *Иван — Ивана — Ивану, Матвей — Матвея — Матвею* и т. д. Мужские антропонимы на **-ий** склоняются по аналогии с соответствующими именами нарицательными (например, *гений*): *Анатолий — Анатолия — Анатолию, Арсений — Арсения — Арсению* и т. д. При этом обращает на себя внимание не всегда полное совпадение парадигмы антропонимов и апеллятивов на **-ий**, что связано с категорией одушевленности / неодушевленности имен существительных, например: *нет Геннадия, Ираклия — санатория, планетария* (родительный падеж), *вижу Геннадия, Ираклия — санаторий, планетарий* (винительный падеж).

При наличии вариантов на **-ия** и **-ье** женские антропонимы имеют разные окончания в дательном и предложном падежах единственного числа: *о Наталии — о Наталье, к Марии — к Марье*. Аналогично с мужскими именами, например, *Сергий и Сергей: о Сергии — о Сергее*.

Отметим особенности склонения фамильных антропонимов. «Склонение фамилий в русском языке также определяется характером окончаний и соответствием между грамматическим родом слова и полом именуемого» [13]. Фамилии изменяются по субстантивному типу (*Птицын — Птицына, Петухов — Петухова; Сосна*) и по адъективному типу (*Касперский — Касперская, Трубецкой — Трубецкая, Троицкий — Троицкая*). Отдельного внимания заслуживает парадигма двойных фамилий, поскольку их составляющие могут изменяться как существительные, а также как относительные и притяжательные прилагательные. Например, фамилии *Лебедев-Кумач, Мамин-Сибиряк* представляют собой сочетание притяжательного прилагательного (*Лебедев, Мамин*) и существительного (*Кумач, Сибиряк*), оба компонента склоняются, как субстантивы. Фамилии *Салтыков-Щедрин, Бестужев-Рюмин, Соколов-Микитов* состоят из двух прилагательных, которые изменяются по одному субстантивному типу. Однако прилагательные, образующие фамилии *Мельников-Печерский* и *Гарин-Михайловский*, склоняются по разным типам — субстантивному и адъективному [17]. Не склоняется первая часть двойных фамилий *Сквозник-Дмухановский, Демут-Малиновский, Овсянко-Куликовский, Книппер-Чехова*, вторая часть у фамилии *Щепкина-Куперник*⁶.

Важно обратить внимание студентов на склонение фамилий, оканчивающихся на согласный. Они склоняются, если относятся к мужчине, и не склоняются, если относятся к женщине (к *Илье Коту — к Валентине Кот, с Леонидом Бадалеем — с Ниной Бадалей, о Дмитрии Пахаре — о Людмиле Пахарь, у Фёдора Игнашевича — у Надежды Игнашевич*).

⁵ Рекомендации справочных пособий относительно склонения таких имен разнятся. Так, в исследовании [14] указано, что женские личные имена, оканчивающиеся на согласную (твердую или мягкую, в том числе и на **-ий**), не склоняются. В основном такие имена являются иноязычными, хотя этому правилу подчиняется и русское имя *Нинель* (образовано путем обратного прочтения слова *Ленин*). Склоняются по третьему типу склонения женские личные имена библейского происхождения *Агарь, Рахиль, Руфь, Суламифь, Эсфирь, Юдифь*; по типу склонения к ним примыкает и женское имя *Рашель*. По традиции склоняется по третьему склонению и имя героини балета *Адана «Жизель»*: партия *Жизели*. Источники [15; 16] рекомендуют склонять имя *Нинель*. По-видимому, окончательное решение о склонении / несклонении следует оставить за носителем имени.

⁶ Отметим, что склонение двойных фамилий — отдельная задача, см. подробнее: [18, с. 206].

В современном русском языке существуют несклоняемые фамилии на **-аго/-яго, -во, -ко, -енко, -ых/-их**: *Живаго, Дубяго, Дурново, Бондарко, Короленко, Черных, Долгих*.

Отчества изменяются по субстантивному типу, например: у *Анны Павловны*, к *Анне Павловне*, об *Анне Павловне*; *Виталий Георгиевич*, к *Виталию Георгиевичу*, о *Виталии Георгиевиче*.

Отметим, что антропонимический материал может быть использован при изучении таких синтаксических тем, как управление, согласование, т. е. преподаватель, ничего не меняя в сложившейся практике изучения русского языка, обращается к синтаксическим конструкциям, постепенно углубляет и расширяет знания по личным именам. Например, рассматривая трудные случаи управления, преподаватель обогащает дидактический материал, используя личные собственные имена:

благодарить кого? — *учителя, Елизавету Петровну, Николая*;

благодаря кому? — *учителю, Елизавете Петровне, Николаю*;

беспокоить кого? — *преподавателя, Евгения, Евгению, Осипова*;

беспокоиться о ком? — *о друге, Маше, Косте, Георгии Фёдоровиче* и др.

При изучении тем по синтаксису простого предложения логично использовать информацию о порядке имен в антропонимической формуле. В русской трехчленной антропонимической модели фамилия не занимает строго фиксированного места: она может стоять как перед именем / именем и отчеством (*Пирогова Надежда / Пирогова Надежда Сергеевна*), так и после них (*Надежда Пирогова / Надежда Сергеевна Пирогова*). Однако отчество **всегда** (выделено нами — Ю.М.) употребляется после имени, а не перед ним, например: *Клавдия Александровна, Ян Данилович*, но не: *Александровна Клавдия, Данилович Ян*. Кроме того, все разряды антропонимов могут употребляться в качестве обращения (*С днем рождения, Полина Андреевна! Настя, выходи гулять! Светка Кошкина, тебя к директору вызывают! Привет, Сергеевна! Сидоркин, к тебе пришли*).

«Формирование грамматического навыка — это сложный и длительный процесс», поэтому важно «подобрать такую систему упражнений, которые бы максимально быстро и эффективно помогли обучаемым овладеть грамматикой иностранного языка» [19, с. 222]. Это упражнения, направленные на создание грамматической базы личных имен (разграничение мужских и женских имен; узнавание формы антропонимов; их склонение, изменение; усвоение синтагматических связей антропонима). Поскольку в учебниках по РКИ отдельные задания по использованию личных имен встречаются исключительно редко, то разработка подобных упражнений, на наш взгляд, представляется важной в преподавании русского языка иностранным учащимся.

На занятиях со студентами уровня В1 и выше можно предложить следующую систему упражнений:

1. Упражнения на понимание. Например:

1) найдите в приведенном ниже тексте женские и мужские имена. Определите, какие из них могут быть и женскими, и мужскими.

Моя семья

У меня большая и дружная семья. Мою маму зовут Виолетта Руслановна, а папу — Семён Савватеевич. У меня много братьев и сестер: Максим, Рома, Федя, Саша, Катя, Инна, Женя, Гриша, Оля;

2) найдите имена, употребленные в форме множественного числа: Раиса и Людмила Прохоровны, Олег Ярославович, Демид Еремеев, Антип и Вера Федотовы, Ульяна и Устин Заяц, Кузьма Щербин, Майя и Осип Непомнящие, на нашем курсе учатся семь Коль и восемь Даш;

3) из приведенных ниже фамилий выберите несклоняемые: Копейкин, Земляника, Широких, Ивченко, Абрамов, Благово, Удалых, Янковский, Бондарев, Косых, Васнецов;

4) из предложенных сочетаний имен с фамилиями выберите те, в которых фамилии не склоняются. Объясните, почему важно учитывать имя.

Образец выполнения: Михаил Комар (склоняется, т. к. относится к мужчине) — Светлана Комар (не склоняется, т. к. относится к женщине).

Глеб Молоховец — Кристина Молоховец, Яков Антончик — Ольга Антончик, Егор Щербак — Римма Щербак, Марк Шагал — Виктория Шагал;

5) определите тип склонения (субстантивный, адъективный) следующих фамилий: Зима, Овсянов, Овсеев, Подорожный, Блок, Палкин, Глинка, Узкий, Петров-Водкин, Куницын, Десницкий.

2. Упражнения на отработку (уровень выработки языковых грамматических навыков). Например:

1) определите падеж личных имен: благодарить Арсения, встречаться с Верой Семёновной, прощаться с Софией, гостить у Оксаны Викторовны, писать Леониду Никаноровичу Кудряшкину, ответ от Тимофея Марковича;

2) употребите с глаголами встретиться с..., думать о..., подойти к..., увидеть...⁷:

- полные и сокращенные формы имен: Константин — Костя, Александр — Саша, Мирослава — Мира, Полина — Поля, Анатолий — Толя, Фёдор — Федя;

- имена и отчества: Сергей Георгиевич — Надежда Георгиевна, Александр Леонтьевич — Александра Леонтьевна;

- имена и фамилии: Вероника Синичкина, Арина Дроздова, Юрий Шпирёнок, Федот Бардовский, Владимир Яковецкий;

3) раскройте скобки, употребив имена в нужной форме: 1. Произведения (Гордей Кукушкин / Галина Кукушкина) очень интересны. 2. Увидеть (Пётр Михайлович Чернощёков / Снежана Прохоровна Чернощёкова). 3. Встреча с (Анастасий Васильевич Короткий/Лилия Романовна Короткая). 4. Диплом выдан (Геннадий Игнатьевич Лобанов-Ростовский / Лия Вячеславовна Лобанова-Ростовская). 5. У (Любовь Матвеевна и Сидор Максимович Долгих) много проблем. 6. Давно не виделись с (Илья Макарович Отрок / Марья Еремеевна Отрок). 7. Комната (Егор Семёнович и Валерия Наумовна Шишкины). 8. Идти в гости к (Клим Парамонович Ершов-Павлович / Нелли Руслановна Ершова-Павлович). 9. Стихотворения (Александр Сергеевич Пушкин, Михаил Юрьевич Лермонтов), рассказы (Лев Николаевич Толстой, Фёдор Михайлович Достоевский), повесть (Николай Георгиевич Гарин-Михайловский), музыка (Пётр Ильич Чайковский), картины (Исаак Левитан, Иван Крамской, Архип Куинджи, Михаил Врубель, Николай Рерих).

3. Упражнения на закрепление / систематизацию грамматических навыков (уровень выработки речевых умений). Например:

1) составьте из данных имен антропонимическую формулу, соблюдая официальный порядок слов: Таисия, Емельянова, Григорьевна, Солодов, Денисович, Порфирий;

⁷ При выборе глаголов ориентировались на [20].

2) согласуйте определения с личными именами: (умный) Дима / Дина; (сообразительный) Артемий Медведь / Аглая Медведь; (наш) Игорь Синица / Руфь Синица; (принципиальный) Константин и Ксения Честных;

3) глаголы, данные в скобках, употребите в форме прошедшего времени: 1. Петя вчера (навестить) друга. 2. Артур (заболеть). 3. Владимир Иванович (ходить) на концерт. 4. Оксана Мироновна (расстроиться). 5. Кристина Остаповна Пахомова (поехать) в библиотеку;

4) употребите полную трехкомпонентную антропонимическую формулу с приведенными ниже глаголами: избегать, убежать, улыбаться, ругаться, кричать, встретить, встречаться, платить, заплатить.

Образец выполнения: стесняться Анастасии Самсоновны Караваевой, обижаться на Артура Семёновича Стрелецкого;

5) составьте предложения со следующими именами. Имена не должны быть употреблены в именительном падеже: Николай Круг, Александр Мартынов-Маров, Елизавета Шумейко, Владислав Сергеевич Королёв, Лев Ефимович Мишин, Вера Павловна Адамович, Станислава Юрьевна Мешкова, София Михайловна Нестер, Татьяна Шмыга, Леонид Давыдович Тур-Тубельский, Ия Каширина, Арсений Каширский;

6) ответьте при помощи данных имен на вопрос «Чей?», добавив существительные. Дайте все возможные варианты.

Образец выполнения: Яша (доклад) — доклад Яши, Яшин доклад.

Ваня, Иван, Лена, Феликс, Нина, Стас, Рома, Валерия, Валерий, Настя;

7) расскажите о праздновании дня рождения русского друга, используя как можно больше личных имен;

8) выпишите личные имена из газетного текста, укажите их форму (род, число, падеж).

В процессе усвоения грамматических свойств антропонимов можно организовать коммуникативно-направленное обучение, которое позволит активизировать все виды речевой деятельности, а также речевую деятельность с выходом в текст. Признано эффективным обучение иноязычной коммуникации посредством вовлечения студентов в устно-речевое общение. С этой целью на занятиях можно использовать составление диалогов, в том числе ролевые игры, соответствующие реальным социокультурным ситуациям с личными именами (например, разговор в деканате, в Международном отделе). Такие задания должны предусматривать использование учащимися «грамотно построенных, правильно передающих значение и соответствующих ситуации» грамматических структур в коммуникативных целях через контекст и функцию [21].

Обращаясь к формам антропонимов, к конструкциям, в состав которых входят личные имена, преподаватель углубляет и расширяет грамматический материал. Изучение в иностранной аудитории грамматических особенностей антропонимов поможет студентам лучше понять русские личные имена, приобщить инофонов к русскому речевому поведению. Выполнение грамматических упражнений позволит иностранным учащимся усвоить и запомнить множественность форм антропонимов, преодолеть возможные языковые барьеры, связанные с использованием личных имен, развить умение спонтанного общения, активизировать учебный процесс и дополнительно мотивировать иностранных студентов.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Никонов, В.А.* Словарь русских фамилий. М.: Школа-Пресс, 1993. 224 с.
2. *Петровский, Н.А.* Словарь русских личных имен: ок. 2600 имен. М.: Русский язык, 1984. 384 с.
3. *Бондалетов, В.Д.* Русская ономастика. М.: Просвещение, 1983. 224 с.
4. *Ружицкий, И.В., Мартыненко, Ю.Б.* Обучение иностранных учащихся вариантам русских личных имен // Преподаватель XXI век. 2019. № 4. Ч. 1. С. 184–193.
5. *Мартыненко, Ю.Б.* Типы языковых упражнений при изучении антропонимов в иностранной аудитории // Наука и школа. 2021. № 2. С. 187–198.
6. *Азимов, Э.Г., Шукин, А.Н.* Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. М.: Русский язык; Курсы, 2018. 496 с.
7. *Иванова, Т.А. и др.* Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень — А2. М. — СПб.: Златоуст, 2001. 40 с.
8. *Головина, Л.С.* Русская ономастика в лингвокультурологической репрезентации для иноязычного адресата: монография. Псков, 2012. 222 с.
9. *Забашта, Н.А., Попова, Л.А.* Радуга: учебник русского языка для студентов подготовительного факультета (сокращенные формы обучения). М.: МАДИ (ТУ), 1999. 227 с.
10. *Хавроница, С.А., Харламова, Л.А.* Русский язык. Лексико-грамматический курс для начинающих. М.: Русский язык Медиа; Дрофа, 2023. 224 с.
11. *Овсиенко, Ю.Г.* Русский язык для начинающих: учебник (для говорящих на английском языке). М.: Русский язык, 2019. 472 с.
12. Британская энциклопедия (Encyclopædia Britannica). URL: <https://englhouse.ru/grammatika/luchshij-otvet-kak-napisat-svoe-polnoe-imy-na-anglijskom.html> (дата обращения: 20.09.2023).
13. Правила изменения имен и фамилий // Культура письменной речи. Справочный раздел. URL: <http://gramma.ru/SPR/?id=2.7> (дата обращения: 12.10.2023).
14. *Калакуцкая, Л.П.* Склонение фамилий и личных имен в русском литературном языке. М.: Либроком, 2008. 219 с.
15. *Суперанская, А.В.* Словарь личных имен. М.: АСТ-Пресс, 2013. 270 с.
16. *Агеенко, Ф.Л.* Словарь собственных имен русского языка. М.: Мир и Образование, 2020. 880 с.
17. *Мартыненко, Ю.Б.* Использование псевдонимов при обучении иностранных студентов-филологов // Наука и школа. 2022. № 2. С. 213–225.
18. *Розенталь, Д.Э.* Справочник по правописанию и литературной правке / под ред. И.Б. Голуб. М.: Рольф, 2023. 368 с.
19. *Девдариани, Н.В., Рубцова, Е.В.* Грамматика как ключевой аспект изучения иностранного языка // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2021. Т. 10. № 1 (34). С. 220–222.
20. *Дерибас, В.М.* Устойчивые глагольно-именные словосочетания русского языка. М.: Русский язык, 1983. 255 с.
21. *Карабутова, Е.А., Кобзарева, Л.А., Колчинцева, Л.Н.* Коммуникативный подход к обучению студентов вуза грамматике иностранного языка // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1–1. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=19049> (дата обращения: 20.10.2023).

REFERENCES

1. Nikonov, V.A. *Slovar russkih familij* [Dictionary of Russian Surnames]. Moscow, Shkola-Press, 1993, 224 p. (in Russ.)
2. Petrovskij, N.A. *Slovar russkih lichnyh imen: ok. 2600 imen* [Dictionary of Russian Personal Names: About 2600 Names]. Moscow, Russkij yazyk, 1984, 384 p. (in Russ.)
3. Bondaletov, V.D. *Russkaya onomastika* [Russian Onomastics]. Moscow, Prosveshhenie, 1983, 224 p. (in Russ.)
4. Ruzhickij, I.V., Martynenko, Ju.B. Obuchenie inostrannyh uchashhihsya variantam russkih lichnyh imen [Teaching Foreign Students to Variations of Russian Personal Names], *Prepodavatel XXI vek* = Russian Journal of Education, 2019, No. 4–1, pp. 184–193. (in Russ.)
5. Martynenko, Ju.B. Tipyazykovyh uprazhnenij pri izuchenii antroponimov v inostrannoju auditorii [Types of Language Exercises when Studying Anthroponyms in a Foreign Audience], *Nauka i shkola* = Science and School, 2021, No. 2, pp. 187–198. (in Russ.)
6. Azimov, Je.G., Shhukin, A.N. *Sovremennij slovar metodicheskikh terminov i ponyatij. Teoriya i praktika obucheniya yazykam* [Modern Dictionary of Methodological Terms and Concepts. Theory and Practice of Language Teaching]. Moscow, Russkij yazyk, Kursy, 2018, 496 p. (in Russ.)
7. *Gosudarstvennyj obrazovatelnyj standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Tretij uroven. Obshee vladenie* [State Educational Standard for Russian as a Foreign Language. Third Level. General Ownership]. Moscow, St. Petersburg, Zlatoust, 2001, 44 p. (in Russ.)
8. Golovina, L.S. *Russkaya onomastika v lingvokulturologicheskoj reprezentatsii dlya inoyazychnogo adresata* [Russian Onomastics in Linguocultural Representation for a Foreign Language Addressee: Monograph]. Pskov, Pskovskij gosudarstvennyj universitet, 2012, 222 p. (in Russ.)
9. Zabashita, N.A., Popova, L.A. *Raduga: uchebnik russkogo yazyka dlya studentov podgotovitel'nogo fakulteta (sokrashchennye formy obucheniya)* [Rainbow: A Textbook of the Russian Language for Students of the Preparatory Faculty (Abbreviated Forms of Training)]. Moscow, Moskovskij avtomobilno-dorozhnyj gosudarstvennyj tekhnicheskij universitet, 1999, 227 p. (in Russ.)
10. Havronina, S.A., Harlamova, L.A. *Russkij yazyk. Leksiko-grammaticheskij kurs dlya nachinayushchih* [Russian Language. Lexical and Grammar Course for Beginners]. Moscow, Russkij yazyk, Media, Drofa, 2023, 224 p. (in Russ.)
11. Ovsienko, Yu.G. *Russkij yazyk dlya nachinayushchih: uchebnik (dlya govoryashchih na anglijskom yazyke)* [Russian Language for Beginners: Textbook (For English Speakers)]. Moscow, Russkij yazyk, 2019, 472 p. (in Russ.)
12. *Britanskaya enciklopediya (Encyclopædia Britannica)* [The Encyclopedia Britannica]. Available at: <https://englhouse.ru/grammatika/luchshij-otvet-kak-napisat-svoe-polnoe-imya-na-anglijskom.html> (accessed: 20.09.2023). (in Russ.)
13. *Pravila izmeneniya imen i familij* [Rules for Changing Names and Surnames]. In: *Kultura pismennoj rechi. Spravochnyj razdel* [Culture of Written Speech. The Reference Section]. Available at: <http://gramma.ru/SPR/?id=2.7> (accessed: 12.10.2023). (in Russ.)
14. Kalakuckaya, L.P. *Sklonenie familij i lichnyh imen v russkom literaturnom yazyke* [Declension of Surnames and Personal Names in the Russian Literary Language]. Moscow, Librokom, 2008, 219 p. (in Russ.)
15. Superanskaya, A.V. *Slovar russkih lichnyh imen* [Dictionary of Russian Personal Names]. Moscow, AST-Press, 2013, 270 p. (in Russ.)

16. Ageenko, F.L. *Slovar sobstvennyh imen russkogo yazyka* [Dictionary of Proper Names of the Russian Language]. Moscow, Mir i Obrazovanie, 2020, 880 p. (in Russ.)
17. Martynenko, Ju.B. Ispolzovanie psevdonimov pri obuchenii inostrannyh studentov-filologov [Using Pseudonyms when Teaching Foreign Philology Students], *Nauka i shkola = Science and School*, 2022, No. 2, pp. 213–225. (in Russ.)
18. Rozental, D.E. *Spravochnik po pravopisaniyu i literaturnoj pravke* [Handbook of Spelling and Literary Editing], ed. by I.B. Golub. Moscow, Rolf, 2023, 368 p. (in Russ.)
19. Devdariani, N.V., Rubcova, E.V. Grammatika kak klyuchevoj aspekt izucheniya inostrannogo yazyka [Grammar as a Key Aspect of Learning a Foreign Language], *Azimet nauchnyh issledovanij: pedagogika i psihologiya = Azimuth of Scientific Research: Pedagogy and Psychology*, 2021, vol. 10, No. 1 (34), pp. 220–222. (in Russ.)
20. Deribas, V.M. *Ustojchivye glagolno-imennye slovosochetaniya russkogo yazyka* [Stable Verbal-Noun Phrases of the Russian Language]. Moscow, Russkij yazyk, 1983, 255 p. (in Russ.)
21. Karabutova, E.A., Kobzareva, L.A., Kolchinceva, L.N. Kommunikativnyj podhod k obucheniyu studentov vuza grammatike inostrannogo yazyka [A Communicative Approach to Teaching Foreign Language Grammar to University Students], *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya = Modern Problems of Science and Education*, 2015, No. 1–1. Available at: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=19049> (accessed: 20.10.2023). (in Russ.)

Мартыненко Юлия Борисовна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра русского языка как иностранного в профессиональном обучении, Московский педагогический государственный университет, yliam@yandex.ru

Julia B. Martynenko, PhD in Philology, Associate Professor, Russian as a Foreign Language in Professional Education Department, Moscow Pedagogical State University, yliam@yandex.ru

Статья поступила в редакцию 22.10.2023. Принята к публикации 24.11.2023
The paper was submitted 22.10.2023. Accepted for publication 24.11.2023